

32004F0757

L 335/8

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

11.11.2004

ID-DEĊIŻJONI KWADRU TAL-KUNSILL 2004/757/ĠAI

tal-25 ta' Ottubru 2004

li tistabilixxi dispożizzjonijiet minimi dwar l-elementi kostitwenti ta' atti kriminali u ta' pieni fil-qasam tat-traffikar illeċitu ta' drogi

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 31(e) u l-Artikolu 34(2)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Billi:

(1) It-traffikar illeċitu ta' drogi johloq theddida għas-saħha, għas-sigurtà u għall-kwalità tal-hajja taċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea, u għall-ekonomija legali, għall-istabbiltà u għas-sigurtà ta' l-Istati Membri.

(2) Il-htieġa għal azzjoni leġislattiva fis-settur tat-traffikar illeċitu ta' drogi ġie rikonoxxut b'mod partikolari fil-Pjan ta' Azzjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, dwar kif l-aħjar jiġu implimentati d-dispożizzjonijiet tat-Trattat ta' Amsterdam dwar żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja ⁽³⁾, adottat mill-Kunsill tal-Ġustizzja u ta' l-Affarijiet Interni fi Vjenna fit-3 ta' Diċembru 1998, il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Tampere tal-15 u s-16 ta' Ottubru 1999, b'mod partikolari l-punt 48 tagħhom, l-Istrateġija ta' l-Unjoni Ewropea dwar id-Drogi (2000-2004) approvata mill-Kunsill Ewropew ta' Helsinki mill-10 sat-12 ta' Diċembru 1999 u l-Pjan ta' Azzjoni ta' l-Unjoni Ewropea dwar id-Drogi (2000-2004) approvat mill-Kunsill Ewropew f'Santa Maria da Feira fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2000.

(3) Jehtieġ li jiġu adottati regoli minimi relatati ma' l-elementi kostitwenti tar-reati ta' traffikar illeċitu ta' drogi u prekursori li jippermettu approċċ komuni fuq il-livell ta' l-Unjoni għall-ġlieda kontra tali traffikar.

(4) Bis-saħha tal-prinċipju ta' sussidjarjetà, l-azzjoni ta' l-Unjoni Ewropea għandha tiffoka fuq l-iktar għamliet serji ta' reati marbuta mad-drogi. L-esklużjoni ta' ċerti għamliet ta' mġieba fir-rigward ta' konsum personali mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Deċiżjoni Kwadru ma tikkostitwix linja gwida tal-Kunsill dwar kif l-Istati Membri għandhom jitrattaw ma' dawn il-każijiet l-oħra fil-leġislażzjoni nazzjonali tagħhom.

(5) Pieni previsti mill-Istati Membri għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi, u għandhom jinkludu sentenzi ta' ħabs. Biex jiġi determinat il-livell tal-pieni, għandhom jitqiesu l-elementi bbażati fuq il-fatti bħal ma huma l-kwantitajiet u t-tip ta' drogi traffikati, u jekk ir-reat sarx fil-kuntest ta' organizzazzjoni kriminali.

(6) Stati Membri għandhom jithallew jagħmlu dispożizzjonijiet biex jitnaqqsu l-pieni meta l-hati jkun forna lill-awtoritajiet kompetenti b'informazzjoni prezzjuża.

(7) Jehtieġ li jittiehdu miżuri biex issir possibli l-konfiska tal-qligh mir-reati msemmija f'din id-Deċiżjoni Kwadru.

(8) Għandhom jittiehdu miżuri biex jiġi żgurat li persuni ġuridici jistgħu jinżammu responsabbli għar-reati kriminali, msemmija f'din id-Deċiżjoni Kwadru, li jitwettqu għall-benefiċċju tagħhom.

(9) L-effettività ta' l-isforzi magħmula biex jiġi miġġieled it-traffikar illeċitu ta' drogi tiddependi essenzjalment fuq l-armonizzazzjoni tal-miżuri nazzjonali li jimplimentaw din id-Deċiżjoni Kwadru,

⁽¹⁾ ĠU C 304 E, 30.10.2001, p. 172.

⁽²⁾ Opinjoni tad-9 ta' Marzu 2004 (għadha mhijiex publikata fil-ĠU).

⁽³⁾ ĠU C 19, 23.1.1999, p. 1.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni Kwadru:

1. "drogi" għandha tfisser kwalunkwe mis-sustanzi koperti mill-Konvenzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti li ġejjin:

(a) il-Konvenzjoni Wahdanija ta' l-1961 dwar Drogi Narkotiċi (kif emendata mill-Protokoll ta' l-1972);

(b) il-Konvenzjoni ta' Vjenna ta' l-1971 dwar Sustanzi Psikotropiċi. Għandha tinkludi wkoll is-sustanzi suġġetti għal kontrolli skond l-Azzjoni Kongunta 97/396/ĠAI tas-16 ta' Ġunju 1997 ⁽¹⁾; rigward l-iskambju ta' informazzjoni, l-istima ta' riskju u l-kontroll ta' drogi sintetiċi godda

2. "prekursuri" għandha tfisser kwalunkwe sustanza mdaħhla fil-leġislażzjoni Komunitarja li tagħti effett lill-obbligi li johorġu mill-Artikolu 12 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti ta' l-20 ta' Diċembru 1988 kontra t-Traffikar Illeċitu fi Drogi Narkotiċi u f'Sustanzi Psikotropiċi;

3. "persuna ġuridika" għandha tfisser kwalunkwe entita ġuridika li għandha tali status skond il-liġi nazzjonali applikabbli, għajr Stati jew korpi pubbliċi oħra li jaġixxu fl-eżercizzju tad-drittijiet sovrani tagħhom u organizzazzjonijiet internazzjonali pubbliċi.

Artikolu 2

Reati marbuta mat-traffikar ta' drogi u ta' prekursori

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-mizuri meħtieġa biex jiżgura li meta mġieba minn dawn li ġejjin issir bil-hsieb u tkun infondata fid-dritt din għandha tkun punibbli:

(a) il-produzzjoni, il-manifattura, l-estrazzjoni, il-preparazzjoni, l-offerta, l-offerta għall-bejgħ, id-distribuzzjoni, il-bejgħ, il-kunsinna fuq kwalunkwe kondizzjoni hi x'inhi, is-senserija, id-dispaċċ, id-dispaċċ fi transitu, it-trasport, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' drogi;

(b) il-kultivazzjoni tal-peprin ta' l-oppju, il-pjanta tal-koka u l-pjanta tal-kannabis;

(ċ) il-pussess jew ix-xiri ta' drogi bil-hsieb li tiġi mwettqa wahda mill-attivitatiet mniżżla f(a);

⁽¹⁾ ĠU L 167, 25.6.1997, p. 1.

(d) il-manifattura, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' prekursori, meta wiehed ikun jaf li dawn ser jintużaw fi jew għall-produzzjoni jew manifattura illeċita ta' drogi.

2. L-imġieba deskritta fil-paragrafu 1 m' għandiex tiġi inkluża fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni Kwadru meta din tiġi mwettqa mill-awturi tagħha esklussivament għall-konsum personali tagħhom kif definit mil-liġi nazzjonali.

Artikolu 3

Thajjir, għajnuna u assistenza u tentattiv

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-mizuri meħtieġa biex jitqiesu bhala reat kriminali, t-thajjir biex wiehed iwettaq, l-għajnuna u l-assistenza jew it-tentattiv ta' wiehed mir-reati msemmija fl-Artikolu 2.

2. Stat Membru jista' jeżenta minn responsabbiltà kriminali t-tentattiv ta' offerta jew preparazzjoni ta' drogi msemmi fl-Artikolu 2(1)(a) u t-tentattiv ta' pussess ta' drogi msemmi fl-Artikolu 2(1)(ċ).

Artikolu 4

Pieni

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-mizuri meħtieġa biex jiżgura li r-reati definiti fl-Artikoli 2 u 3 jkunu punibbli b'pieni kriminali li huma effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Kull Stat Membru għandu jiehu l-mizuri meħtieġa sabiex jiżgura li r-reati msemmija fl-Artikolu 2 huma punibbli b'pieni kriminali ta' massimu ta' minn ta' l-inqas bejn sena u 3 snin ħabs.

2. Kull Stat Membru għandu jiehu l-mizuri meħtieġa biex jiżgura li r-reati msemmija fl-Artikolu 2(1)(a), (b) u (ċ) huma punibbli b'pieni kriminali ta' massimu ta' minn ta' l-inqas bejn 5 u 10 snin ħabs f'kull wahda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(a) ir-reat jinvolvi kwantitajiet kbar ta' drogi;

(b) ir-reat jew jinvolvi dawk id-drogi li jikkawżaw l-ikbar dannu għas-saħħa, jew jirriżulta f'dannu sinifikattiv għas-saħħa ta' għadd ta' persuni.

3. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li r-reati msemmija fil-paragrafu 2 huma punibbli b'pieni kriminali ta' massimu ta' minn ta' l-inqas 10 snin ta' privazzjoni tal-liberta', fejn ir-reat kien twettqet fil-kuntest ta' organizzazzjoni kriminali kif definit fl-Azzjoni Kongunta 98/733/ĠAI tal-21 ta' Diċembru 1998 dwar li tkun magħmula reat kriminali l-partecipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾.

4. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li r-reati msemmija fl-Artikolu 2(1)(d) huma punibbli b'pieni kriminali ta' massimu ta' minn ta' l-inqas bejn 5 u 10 snin ta' privazzjoni tal-libertà, fejn ir-reat twettaq fil-kuntest ta' organizzazzjoni kriminali kif definit fl-Azzjoni Kongunta 98/733/ĠAI, u l-prekursuri jkunu maħsuba li jiġu wżati fi jew għall-produzzjoni jew manifattura ta' drogi skond iċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafi 2(a) jew (b).

5. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' vittmi u ta' partijiet terzi oħra in *bona fide*, kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex tkun tista' ssir il-konfiska ta' sustanzi li jiffurmaw l-oġġett materjali ta' reati msemmija fl-Artikoli 2 u 3, l-ghodda użati jew maħsuba biex jiġu użati għal dawn ir-reati u qligh minn dawn ir-reati jew il-konfiska ta' proprjetà li l-valur tagħha jikkorrispondi ma' dak ta' tali qligh, sustanzi jew għodda.

It-termini "konfiska", "għodda", "qligh" u "proprjetà" għandhom ikollhom l-istess tifsira bħal fl-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa ta' l-1990 dwar il-*Laundering*, it-Tfittxija, il-Qbid u l-Konfiska tal-Qligh minn Kriminalità.

Artikolu 5

Ċirkostanzi partikolari

Minkejja l-Artikolu 4, kull Stat Membru jista' jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li l-pieni msemmija fl-Artikolu 4 jistgħu jiġu mnaqqsa jekk il-hati:

- (a) jirrinunzja l-attività kriminali relatata mat-traffikar ta' drogi u ta' prekursori u
- (b) jipprovdi lill-awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji informazzjoni li huma kieku ma kienux xort' oħra jkunu jistgħu jakkwistaw, filwaqt li jgħinjom biex:
 - (i) jiġu prevenuti jew imnaqqsa l-effetti tar-reat,
 - (ii) jiġu identifikati jew imressqa quddiem il-ġustizzja l-hatja l-oħra,
 - (iii) jinstabu provi jew
 - (iv) jiġu prevenuti reati ulterjuri msemmija fl-Artikoli 2 u 3.

⁽¹⁾ ĠU L 351, 29.12.1998, p. 1.

Artikolu 6

Responsabbiltà ta' persuni ġuridici

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li persuni ġuridici jistgħu jinżammu responsabbli għal kwalunkwe mir-reati kriminali msemmija fl-Artikoli 2 u 3 mwettqa għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna, li jaġixxi jew wahdu jew bħala membru ta' organu tal-persuna ġuridika in kwistjoni, li għandu pożizzjoni ta' tmexxija fil-persuna ġuridika, ibbazata fuq wahda minn dawn li ġejjin:

- (a) setgħa ta' rappreżentazzjoni tal-persuna ġuridika;
- (b) awtorità li jiehu deċiżjonijiet fisem il-persuna ġuridika;
- (ċ) awtorità li jeżerċita kontroll fil-persuna ġuridika.

2. Minbarra l-kazijiet previsti fil-paragrafu 1, kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li persuni ġuridici jistgħu jinżammu responsabbli fejn in-nuqqas ta' superviżjoni jew kontroll minn persuna msemmija fil-paragrafu 1 għamlet possibbli l-għemil ta' kwalunkwe mir-reati msemmija fl-Artikoli 2 u 3 għall-benefiċċju ta' dik il-persuna ġuridika minn persuna taht l-awtorità tagħha.

3. Ir-responsabbiltà ta' persuni ġuridici skond il-paragrafi 1 u 2 m' għandhiex teskludi proċeduri kriminali kontra persuni fiżiċi li huma awturi, istigaturi jew kompliċi fi kwalunkwe wahda mir-reati msemmija fl-Artikoli 2 u 3.

Artikolu 7

Sanzjonijiet għal persuni ġuridici

1. Stati Membri għandhom jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li persuna ġuridika miżmuma responsabbli skond l-Artikolu 6(1) hija punibbli b'sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi, li għandhom jinkludu multi kriminali jew mhux kriminali u jistgħu jinkludu sanzjonijiet oħra, bħal:

- (a) esklużjoni minn dritt għal eżenzjoni mit-taxxa jew benefiċċji oħra jew għajnuna pubblika;
- (b) skwalifika temporanja jew permanenti mit-twettiq ta' attivitajiet kummerċjali;
- (ċ) tqeghid taht superviżjoni ġudizzjarja;

- (d) ordni ġudizzjarja ta' stralċ;
- (e) għeluq temporanju jew permanenti ta' l-istabbilimenti użati biex jiġi mwettaq ir-reat;
- (f) skond l-Artikolu 4(5), il-konfiska ta' sustanzi li jiffurmaw l-oġġett materjali ta' reati msemmija fl-Artikoli 2 u 3, għodda wżati jew maħsuba biex jiġu wżati għal dawn ir-reati u qligħ minn dawn ir-reati jew il-konfiska ta' proprjetà li l-valur tagħha jikkorrispondi ma' dak ta' tali qligħ, sustanzi jew għodda.

2. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li persuna ġuridika miżmuma responsabbli skond l-Artikolu 6(2) tkun punibbli b'sanzjonijiet jew miżuri li huma effettivi, proporzjonali u dissważivi.

Artikolu 8

Ġurisdizzjoni u prosekuzzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq ir-reati msemmija fl-Artikoli 2 u 3 fejn:

- (a) parti mir-reat jew ir-reat kollu kemm hu jsir fit-territorju tiegħu;
- (b) il-hati huwa wiehed miċ-ċittadini tiegħu; jew
- (ċ) ir-reat isir għall-benefiċċju ta' persuna ġuridika stabbilita fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

2. Fejn ir-reat isir 'il barra mit-territorju tiegħu, Stat Membru jista' jiddeċiedi li mhux ser japplika r-regoli ta' ġurisdizzjoni stabbiliti fil-paragrafi 1(b) u 1(ċ), jew li ser japplikahom biss f'każijiet jew ċirkostanzi speċifiċi.

3. Stat Membru li, taht il-liġijiet tiegħu, ma jagħmilx estradizzjoni taċ-ċittadini tiegħu għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxi, fejn xieraq, il-ġurisdizzjoni tiegħu fuq reat imsemmi fl-Artikoli 2 u 3, u biex jiehu azzjoni kriminali, meta dan ir-reat isir minn wiehed miċ-ċittadini tiegħu 'l barra mit-territorju tiegħu.

4. Meta l-Istati Membri jiddeċiedu li japplikaw il-paragrafu 2 dawn għandhom jinfurmaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

u lill-Kummissjoni, fejn xieraq b'indikazzjoni tal-każijiet jew taċ-ċirkostanzi speċifiċi li fihom tapplika d-deċiżjoni.

Artikolu 9

Implimentazzjoni u rapporti

1. Stati Membri għandhom jiehu l-miżuri meħtieġa biex ikunu konformi mad-disposizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni Kwadru sa mhux aktar tard mit-12 ta' Mejju 2006.

2. Sat-terminu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jibgħatu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet ta' traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tagħhom ta' l-obbligi imposti fuqhom taht din id-Deciżjoni Kwadru. Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mit-12 ta' Mejju 2009, tipprezenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar it-tweġiq ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni Kwadru, inkluż l-effetti tagħha fuq il-koope-razzjoni ġudizzjarja fil-qasam ta' l-ittraffikar illeċitu tad-drogi. Wara dan ir-rapport, il-Kunsill għandu jistma, sa mhux aktar tard minn 6 xhur wara l-preżentazzjoni tar-rapport, jekk l-Istati Membri hadux il-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw ruhhom ma' din id-Deciżjoni Kwadru.

Artikolu 10

Applikazzjoni territorjali

Din id-Deciżjoni Kwadru għandha tapplika għal Ġibiltà.

Artikolu 11

Dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni Kwadru għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak li fih tkun giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fil-Lussemburgu, nhar l-24 ta' Ottubru 2004.

Għall-Kunsill

Il-President

R. VERDONK